

Marina Melfi

Traductora Pública Nacional en idioma inglés



05/12/1988

Contacto



+5491169071044



melfi.marina@gmail.com



Calle sin nombre, 3868,
Barrio de los Abogados,
Villa Jardín de Reyes, San
Salvador de Jujuy

Desempeño:

Traducción, edición y revisión de textos en inglés, español y portugués

Traducción de sitios web

Interpretación consecutiva y simultánea

Interpretación de conferencias, susurro

Clases en colegios, empresas y organismos de gobierno

Capacitaciones de idioma en empresas de turismo

SDL Trados

MemoQ

Wordfast

Xbench

Experiencia laboral

Traductora e intérprete freelance en los idiomas portugués, español e inglés

Diciembre 2013 - actualidad

Textos legales: contratos, leyes, publicaciones en congresos y en boletines oficiales, tratados, documentación personal

Derecho societario: documentación de sociedades multinacionales, ofertas públicas de acciones, fusiones y adquisiciones

IT y videojuegos: amenazas a la ciberseguridad, AWS

Minería y energía renovables: contratos, prospectos, manuales técnicos

Interpretación consecutiva y simultánea en congresos y eventos deportivos. Ejemplo: Los Pumas vs. Selección de Escocia en Jujuy.

Clientes principales: Gobierno de la Provincia de Jujuy, Avery Dennison, eword, Footy, Latium, ieb Translation Services, GBC Services, Insight Translation Services.

Profesora de inglés

Utalk: 2017-2019

Lite Training | 2011 - 2019

Instituto Ceferino Namuncurá: 2013-2017

Feedback, centro de idiomas | 2009 - 2011

Profesora de inglés en escuelas, empresas de turismo, hoteles y particulares

Research Associate

S&P Capital IQ | 2011 - 2015

Traducciones de textos relacionados con derecho corporativo, mercados de valores y finanzas. Ejemplos: Prospectos de emisión de acciones, documentación de empresas que cotizan en bolsa, acuerdos de fusiones y absorciones, programas de recompra de acciones, informes financieros, entre otros.

Educación

Universidad de Buenos Aires

Traductora Pública Nacional en idioma inglés | Marzo 2016 - Diciembre 2013

CTPCBA

Especialización en medios audiovisuales: Doblaje y subtitulado | Marzo 2014 - Diciembre 2014

Interpretación de conferencias | 2016

Trados y MemoQ - 2015

Habilidades

- Traducción
- Edición
- Inglés turístico
- Interpretación consecutiva y simultánea
- Capacitaciones en inglés y español
- MTPE

Idiomas

Español:
Nativo

Inglés:
Bilingüe

Portugués:
Bilingüe